

CAMPO DE TRABAJO  
DE SENSIBILIZACIÓN:

CHAOUEN

Del 13 de julio al 2 de agosto de 2010

REGIÓN DEL RIF, (MARRUECOS)



*En colaboración con:*

EXMO. AYUNTAMIENTO DE ALICANTE



AYUNTAMIENTO DE ALICANTE  
CONCEJALÍA DE ACCIÓN SOCIAL

CAMPOS DE TRABAJO DE SENSIBILIZACIÓN 2010

## CHAOUEN, MARRUECOS

### 1. Presentación y contacto de la entidad: CERAI

- ¿Qué metas perseguimos?

### 2. El Turismo Responsable: Los Campos de Trabajo de Sensibilización

### 3. El Campo de Trabajo en Chaouen, Marruecos

- Localización
- El alojamiento y la manutención
- Descripción del proyecto de trabajo
- Charlas y conferencias
- Talleres y dinámicas
- Excursiones y visitas
- Material imprescindible
- Forma de inscribirse
- Requisitos para la inscripción
- Fechas y cuota de participación
- Fotos de los Campos de Trabajo 2009



## 1. PRESENTACIÓN DE LA ENTIDAD: CERAI

Centro de Estudios Rurales y de Agricultura Internacional (CERAI)  
Sede social: C/ del Justicia nº 1 – entresuelo, pta. 8 46003 Valencia  
Teléfono: (+34) 963879176 / 963521878  
Fax: (+34) 963522501

Personal de contacto:

- Juan Clemente, director del Área de Sensibilización: [juan.clemente@cerai.org](mailto:juan.clemente@cerai.org)
- David Turró, técnico de Turismo Responsable: [david.turro@cerai.org](mailto:david.turro@cerai.org)
- Isidro Espadas, coordinador del Campo de Trabajo: [alicante@cerai.es](mailto:alicante@cerai.es)
- Nuria Pascual, coordinadora del Campo de Trabajo: [alicante@cerai.es](mailto:alicante@cerai.es)

CERAI, Centro de Estudios Rurales y de Agricultura Internacional, es una Organización No Gubernamental de Desarrollo de carácter laico, progresista e independiente especializada en el desarrollo rural y pesquero sostenible bajo el enfoque de la soberanía alimentaria.

Nacimos en el año 1994 en Valencia, con la intención de crear una organización que abordase el mundo agrícola y rural español y europeo, las relaciones con el comercio internacional, el problema de las desigualdades internacionales, el medio ambiente, la agricultura ecológica y su futuro, el desarrollo sostenible, el éxodo rural, la sobre-explotación pesquera y ganadera y el déficit del modelo industrial de la alimentación actual.

Queremos seguir contribuyendo a la transformación del mundo rural actual y participar de los movimientos sociales que están exigiendo la soberanía alimentaria y el desarrollo humano (no sólo económico) de todos los pueblos del mundo.

Queremos ser, en definitiva, una semilla para el cambio. Una organización más, que acompañe, que incida políticamente, que apoye en los procesos que ya están logrando el mundo rural en el que creemos. Un lugar, por qué no, en el que se cultiven y germinen algunas de las ideas e iniciativas que generen nuevas vías de transformación personal, local y global que conviertan en una realidad el mundo rural que defendemos.

## *¿Qué metas perseguimos?*

- La formación especializada, tanto para agricultores como para futuros profesionales, del medio rural y agrario en cooperación internacional, agroecología, desarrollo rural sostenible, saberes tradicionales, y la capacitación a colectivos en riesgo de exclusión.
- La sensibilización tanto de las sociedades de los países enriquecidos como de los empobrecidos, de la población urbana como de la rural, sobre los temas que nos conciernen: valorización del medio rural, alimentación en base a productos locales, pérdida de soberanía alimentaria, consumo y turismo responsables, protección de los recursos naturales y locales...
- Potenciar y ser parte del encuentro entre los diversos actores sociales, en cuyas manos está la transformación rural y agraria mundial a través de: la pertenencia a redes sociales, la organización y participación en foros internacionales y las relaciones institucionales e internacionales.
- Empoderar a las comunidades de campesinos y campesinas para que se autogestionen, organicen y decidan sobre su propio futuro.
- Promocionar el papel indispensable de la mujer en el medio rural.
- La divulgación, especialmente en el sector universitario de los grandes desafíos que presenta la agricultura en el s. XXI respecto a la ordenación del territorio, la biodiversidad, la agroecología, los sistemas de producción, la calidad alimentaria y la educación de los consumidores.
- El análisis, la reflexión y la investigación sobre la problemática rural, medioambiental y agroalimentaria española, europea e internacional.
- Conseguir que nuestras acciones y propuestas incidan políticamente.

## 2. EL TURISMO RESPONSABLE: LOS CAMPOS DE TRABAJO DE SENSIBILIZACIÓN

Los Campos de Trabajo de Turismo Responsable suponen una alternativa al turismo tradicional mediante una mejor aproximación a la cultura de acogida. De esta forma se pretende conocer la realidad socio-económica, cultural y ambiental del lugar visitado para, a partir de aquí, comprender, con las propias vivencias, las causas y consecuencias de las circunstancias que determinan la vida de la población de estos países.

Los Campos de Trabajo se tratan en suma de un viaje diferente, en el que ver, hablar, escuchar y sentir. Estos serán los medios a través de los cuales se despierte una nueva sensibilidad hacia los países declarados empobrecidos, desprendiéndonos de los tópicos, tendiendo puentes para así conocer, en este caso, el Marruecos más humano.

De forma transversal a los Campos de Trabajo se considera la viabilidad económica, social y ambiental:

- Económicamente se intenta producir el mayor impacto económico en la zona, repartiendo en la medida de lo posible los beneficios derivados de la actividad en destino de los Campos de Trabajo, e intentando que la mayor parte del presupuesto se quede en el país de acogida.
- Socialmente se hará partícipe a la comunidad local, teniendo en cuenta los aspectos socioculturales propios de la comunidad. La preparación de actividades también se hará contando con la participación de la población local, cuidando las características específicas de esta zona en lo que se refiere a diversas cuestiones, como por ejemplo las de género.
- El impacto medioambiental se intentará controlar optimizando el uso del transporte y minimizando los residuos generados.



## 3. EL CAMPO



## Localización

El Campo de Trabajo se desarrollará en Chefchaouen (nombre oficial de la ciudad), o Chaouen (nombre popular), capital de la provincia del mismo nombre, y una pequeña y tranquila ciudad que pertenece a la región del Rif, . Esta región se halla en el norte de Marruecos, y es por tanto la zona más septentrional de Africa. La geografía de la región es montañosa y la principal actividad es la agrícola. Está a tan solo ciento cincuenta kilómetros de Ceuta y a cien de Tetuán, aproximadamente.

La montañosa región del Rif es una de las más pobres de Marruecos y es uno de los objetivos de cooperación del CERAI, allí hemos desarrollado varios proyectos de cooperación al desarrollo. Todos ellos han tenido un carácter agropecuario y/o de mundo rural. También desarrollamos, a plena satisfacción, campos de trabajo para estudiantes y otras actividades de Turismo Responsable, como las Estancias Solidarias.



## *El alojamiento y la manutención*

Nos alojaremos en el "Dar Talib" o "casa del estudiante" del Instituto de educación secundaria de Chaouen, durante toda nuestra estancia en el Rif excepto para las excursiones. Esta casa del estudiante funciona como una residencia para alumnos del medio rural de la provincia. Está situada en la misma ciudad de Chaouen, incluida en el propio colegio. Es posible que compartamos las instalaciones con algunos jóvenes locales, o con los participantes de un campo de trabajo internacional, en cuyo caso aprovecharemos la oportunidad para coordinar esfuerzos en relación a la actividad de trabajo, y a otras actividades de carácter lúdico.

Contaremos con el apoyo de un cocinero local, auxiliado por dos personas y también con un portero (guardián) que reside en el colegio, y que siempre se encuentra en disposición del grupo. El responsable del Dar Talib, de nombre Aziz, nos acompañará a lo largo de nuestra estancia en Bab Taza como coordinador local, y se encargará también de coordinar algunas de las actividades que realizaremos durante nuestra estancia en la ciudad de Chaouen.

La manutención consta de desayuno, comida y cena, y la calidad de la alimentación es superior, con recetas variadas de la gastronomía tradicional de la región. Cuando el grupo se encuentre en Chaouen, la manutención será en el propio Dar Talib. Cuando el grupo esté de excursión o visita, comeremos en restaurantes locales o comprando la comida en el mercado.



## *Las Actividades:*

### *Descripción del proyecto de trabajo*

Mediante la experiencia del campo de trabajo de sensibilización, se pretende fomentar las relaciones interculturales entre los participantes y la comunidad local, generando un clima agradable de colaboración y cooperación a la hora de realizar una actividad de trabajo juntos.

Proponemos realizar una estancia de veinte días para un grupo de 15 a 20 personas. Los participantes tendrán entre 18 y 35 años de edad. Estas personas coincidirán en días excepcionales en la estancia con otros grupos de "campotrabajadores" pertenecientes a otras localidades. Con ello se intenta fomentar un mayor ambiente de interculturalidad, y aprovechar para conocer la situación y el progreso de otros proyectos cercanos.

Las actividades a realizar durante este campo de trabajo consistirán principalmente en dos tareas diferentes: En primer lugar, se organizarán trabajos de restauración y acondicionamiento de un instituto local (el instituto de educación secundaria de Chaouen donde también nos alojaremos). Será necesario continuar la labor de habilitación de nuevas aulas para los estudiantes locales, y gestión de la donación material (equipo escolar y material informático) recogida por CERAI. Por otra parte, contribuiremos a la limpieza del Parque Natural de Talassemtanne, construyendo papeleras y organizando batidas en lugares de especial importancia paisajística o medioambiental. Para ambas tareas se contará con un pequeño grupo de voluntarios locales que acompañará al grupo y a los coordinadores en los diferentes trabajos. Además, a nivel voluntario, el grupo puede encargarse de la organización, continuando con lo comenzado en anteriores años, de diferentes actividades culturales y lúdicas principalmente enfocadas a los niños del lugar, a través de juegos y dinámicas de grupo.

Durante la realización de las diferentes actividades, el grupo contará con el apoyo y supervisión de especialistas locales en las diferentes materias de trabajo y con todo el material necesario para su realización, que correrá a cargo del proyecto mencionado.

El trabajo físico quedará principalmente para las mañanas, estando las tardes divididas entre talleres, conferencias, dinámicas de grupo y otras actividades lúdicas.

El objetivo final de la actividad de trabajo no es el resultado de las actividades físicas desarrolladas, sino la experiencia de compartir el proyecto y los lazos interculturales que se van generando, y que conforman una parte importante del impacto de sensibilización del viaje, además de contribuir a incrementar nuestro conocimiento sobre la cultura de la comunidad que nos recibe.



## *Charlas y Conferencias*

Persiguen el objetivo de ayudar a introducirnos en la cultura local, y sensibilizarnos sobre el estilo de vida de las personas que viven en la comunidad que visitamos. Pretenden recoger un abanico amplio de disciplinas, poniendo de relieve diferentes realidades (género, agricultura y medio ambiente, educación, cooperación, medicina y servicios sociales, historia, religión...).

Estos espacios de conocimiento y reflexión están moderados por especialistas locales de las diferentes materias. Podremos disfrutar de las siguientes conferencias:

- “Historia, situación agronómica y medioambiental del Rif”. Las agriculturas del Sur”. Por Aziz, profesor de historia en Chefchaouen.
- “Mi colegio” por Said, maestro del instituto de Bab Taza y responsable local. Charla sobre sus experiencias y sobre la docencia en el país.
- “La situación de la mujer en el mundo árabe”
- “La sanidad en Marruecos. Una mirada a la medicina rural”
- “El Islam: mitos y realidades”, impartida por un estudioso del Islam



## *Talleres y dinámicas*

Los talleres son actividades de tipo lúdico, que buscan un mayor conocimiento de la cultura de la comunidad que nos aloja a través de una participación más activa. En uno de ellos, nos enseñarán el arte y los usos tradicionales de los tatuajes de Henna, las propiedades y usos culturales de la misma, a la vez que disfrutamos de un delicioso té y de una simpática charla. Otro de los talleres se llevará a cabo en la farmacia bereber de Chaouen, donde Abdoul nos mostrará algunos de los secretos familiares sobre plantas curativas y nos enseñará algunos remedios caseros y tradicionales de cosmética y salud.

Además, reservamos varias sobremesas al aprendizaje de la lengua árabe, donde un coordinador local nos enseñará el alfabeto árabe y las expresiones más comunes que incorporaremos rápidamente a nuestro vocabulario, y que contribuirán a fomentar un clima cercano con las diferentes amistades que se entablarán con personas del pueblo. También nos ofreceremos a colaborar en el trabajo de un horno tradicional de la población, para aprender las técnicas de producción más comunes, y podremos disfrutar de la relajación del cuerpo y la mente después de una agradable sesión de baño árabe o Hammam.





## *Excursiones y visitas*

Con el fin de conocer todos los recursos existentes en la región, realizaremos diversas salidas a zonas cercanas:

En los alrededores de Chaouen, tendremos la oportunidad de visitar diferentes lugares de interés particular con visitas de un día de duración. Así, conoceremos la pintoresca ciudad de Chaouen y su medina a través de las palabras de un compañero chaouení: visitaremos las plazas, el intrincado de callejuelas que forman la medina, el río y sus lavaderos, sus mezquitas, el cañón natural del cauce del río Farda...

También visitaremos la población de Bab Taza y sus alrededores, a través de los impactantes paisajes del Parque Natural de Talassemtane, característico por sus formaciones boscosas mediterráneas entremezcladas con especies endémicas, como el pino pinsapo. El Parque Natural, que supone el corazón marroquí de la Reserva de la Biosfera Intercontinental del Mediterráneo, esconde una zona de montaña que posee una característica naturaleza y unas tradiciones ante la que no quedaremos indiferentes.

Otro de los desplazamientos será en dirección al mar, hacia Targha, enclave costero del Mediterráneo marroquí que vive principalmente de una industria pesquera artesanal y de un incipiente turismo. Cerca de aquí, en Oued Lau disfrutaremos de uno de los mercados más importantes de Marruecos, dónde todavía se aprecia la cultura campesina organizada en torno a éste zoco. En Targha, comeremos las típicas sardinas frescas y dormiremos en la sede de la cooperativa femenina textil de la localidad, con la cual viviremos y conoceremos el día a día en las comunidades rurales costeras.

Además, visitaremos otras muchas pequeñas poblaciones: Brikcha, Fifi... donde durante un día compartiremos la vida de una familia rural de la localidad, nos enseñarán a hacer miel, pan y otras actividades similares, a la vez que podremos deleitarnos con un bello senderismo por las montañas de los alrededores. Todos los desplazamientos de las excursiones los realizaremos con furgonetas habilitadas para el transporte de personas.



## *Material imprescindible*

- Pasaporte original (caducidad no menor a tres meses a fecha de salida)
- Fotocopia del pasaporte
- Saco de dormir de verano/entretiempo
- Una prenda de abrigo (más chubasquero o impermeable) y prendas de baño.
- Botas de montaña o calzado adecuado para senderismo
- Medicación particular (en caso de necesidad)
- Recomendable: cantimplora, linterna e instrumentos musicales

## *Forma de inscribirse*

Si estás interesado en formalizar tu inscripción, tienes que seguir los siguientes pasos:

- 1) Escribirnos un correo electrónico, o llamarnos por teléfono para confirmarte que aún contamos con plazas disponibles.
- 2) En caso afirmativo, reservaremos tu plaza para que puedas realizar el ingreso bancario en la cuenta que verás a continuación. Te enviaremos la ficha de inscripción, y en la semana siguiente deberás aportar la documentación requerida para completar tu inscripción. Puedes proporcionarnos la documentación en persona, pasando por nuestras oficinas, o a través de correo electrónico o fax.

Documentación a presentar:

- **Ficha de inscripción**
- Fotocopia del **pasaporte** en vigor (caducidad no menor a 3 meses a fecha de viaje)
- Fotocopia del **DNI**
- **Justificante bancario** del ingreso, donde conste el nombre del participante.
- Fotocopia de la **tarjeta SIP** de la Seguridad Social o similar
- **Volante médico**, donde conste que el participante no padece enfermedades infecto-contagiosas o de alto riesgo.
- **Carta de motivación**, donde explique brevemente las razones que te animan a participar de esta experiencia. Coméntanos también tus aficiones personales.
- **Currículum vitae** resumido



## *Fechas y cuota de participación*

La fecha de salida es el Martes 13 de julio en torno a las 23 h. desde la Estación de Autobuses de la ciudad de Alicante. La llegada será el lunes día 2 de agosto a primera hora de la mañana aproximadamente, y al mismo lugar de Alicante.

Este Campo de Trabajo cuenta con subvención por parte del Ayuntamiento de Alicante, accesible para 10 participantes que estén empadronados en la ciudad de Alicante.

En caso de estar empadronado en la ciudad de Alicante, la cuota total de participación en el campo de trabajo será **455 €**, a abonar en la cuenta bancaria:

**2077-0374-81-3110263432**

En caso de no estar empadronado en la ciudad de Alicante, y por lo tanto no poder acceder a la subvención del Ayuntamiento de Alicante, la cuota total de participación en el campo de trabajo es de **650 €**, a abonar en la misma cuenta bancaria.

El precio incluye viaje i/v Alicante – Algeciras – Chaouen en autobús y ferry, el alojamiento y la manutención con el desayuno, comida y cena todos los días que el grupo se encuentre en Marruecos; el transporte en todos los viajes y excursiones dentro del programa a seguir en Marruecos, y todos los gastos derivados de talleres, charlas, visitas guiadas, más el seguro de viaje de Mapfre. El precio del viaje no incluye los gastos particulares que cada participante tenga durante el viaje.

La **fecha límite de inscripción** al campo de trabajo será hasta el **22 de junio**,

Para aquellos participantes que hayan sido seleccionados para la realización de la actividad, se organizará una **reunión informativa** el día **miércoles 30 de junio a las 19:00 horas** en el Centro Comunitario Plaza del Carmen nº9 de Alicante (casco antiguo)

---

## FICHA DE INSCRIPCIÓN

**Nombre:**

**Apellidos:**

**DNI:**

**Fecha de nacimiento:**

**Dirección:**

**C.P:**

**Población:**

**Teléfono:**

**Correo electrónico:**

**Estudios y/o profesión:**

**Telf. donde llamar en caso de urgencia:**

**Datos del pasaporte:**

**Número:**

**Fecha de expedición:**

**Caducidad:**

**Deseo hacerme soci@ de CERAI:**

\_\_\_Si

\_\_\_No

---

*Algunas imágenes del Campo de Trabajo en Chaoeun durante el verano de2009:*





